

Premiado restaurante Mestizo tem vista para a enorme área verde do Parque Bicentenário, em Santiago, no Chile

Award winning Mestizo restaurant overlooks the huge green area of Bicentennial Park in Santiago, Chile

AS SURPRESAS DE IR ALÉM DA **PRIMEIRA IMPRESSÃO**

The surprises of going beyond first impressions

Mateus Solano ora faz piadas, ora fica com o olhar longe, divagando em pensamentos. Considerado galã da Globo, ele não se vê nesse estereótipo. O ator gosta mesmo é de aproveitar a exposição para compartilhar suas ideias sobre meio ambiente, tecnologia e educação. Assim que as fotos e a entrevista para a matéria de capa terminaram, Mateus vestiu uma camiseta do AlSolcial para gravar um vídeo sobre o projeto de geração de energia solar. Dias depois, lá estava a mensagem publicada na internet.

Esse é só um exemplo de como o artista impacta os mais de seis milhões de seguidores no Instagram e no Facebook. "Gosto muito mais de ler um livro e olhar a paisagem do que me enfurnar em rede social. Mas, como ator e formador de opinião, sei que as pessoas querem saber o que faço e o que gosto", disse ele ao repórter Claudio Uchoa. O perfil de Mateus nas próximas páginas mostra muito do que o artista faz e gosta – e o resultado sempre mistura bom humor e reflexões sérias.

A jornalista Carla Lencastre também usou toda a sua alegria e seriedade para mapear quais lugares de Fortaleza devem entrar no seu roteiro. O resultado é um belo retrato da capital cearense, cheio de poesia ao entardecer, mas também com as novidades que movimentam a cena urbana. Novos restaurantes e museus combinam perfeitamente com antigos pontos, agora revitalizados.

Também embarcamos rumo ao novo destino da Avianca Brasil: Santiago, no Chile. A repórter Mari Campos revisitou os clássicos da cidade cercada pela Cordilheira dos Andes e descobriu museus e galerias de artistas locais que assumem cada vez mais suas raízes latinas. A viagem revelou bairros descolados, bares charmosos, restaurantes autorais e os melhores lugares para se impressionar com a paisagem vista do alto. E, claro, incluiu um passeio pelos vinhedos do Vale de Casablanca, a menos de uma hora de distância.

Boa leitura!
Camila Balthazar
Editora

MATEUS SOLANO ALTERNATELY jokes around or gazes into the distance, lost in his musings. Considered a Globo TV heartthrob, he doesn't see himself pigeonholed in this stereotype. What the actor really enjoys is using his exposition as a means to share his ideas about the environment, technology and education. As soon as the photo shoot and interview for the cover story were over, Mateus suited up in his AlSolcial t-shirt to record a video about a solar energy generation project. A few days later, the message was posted on the internet.

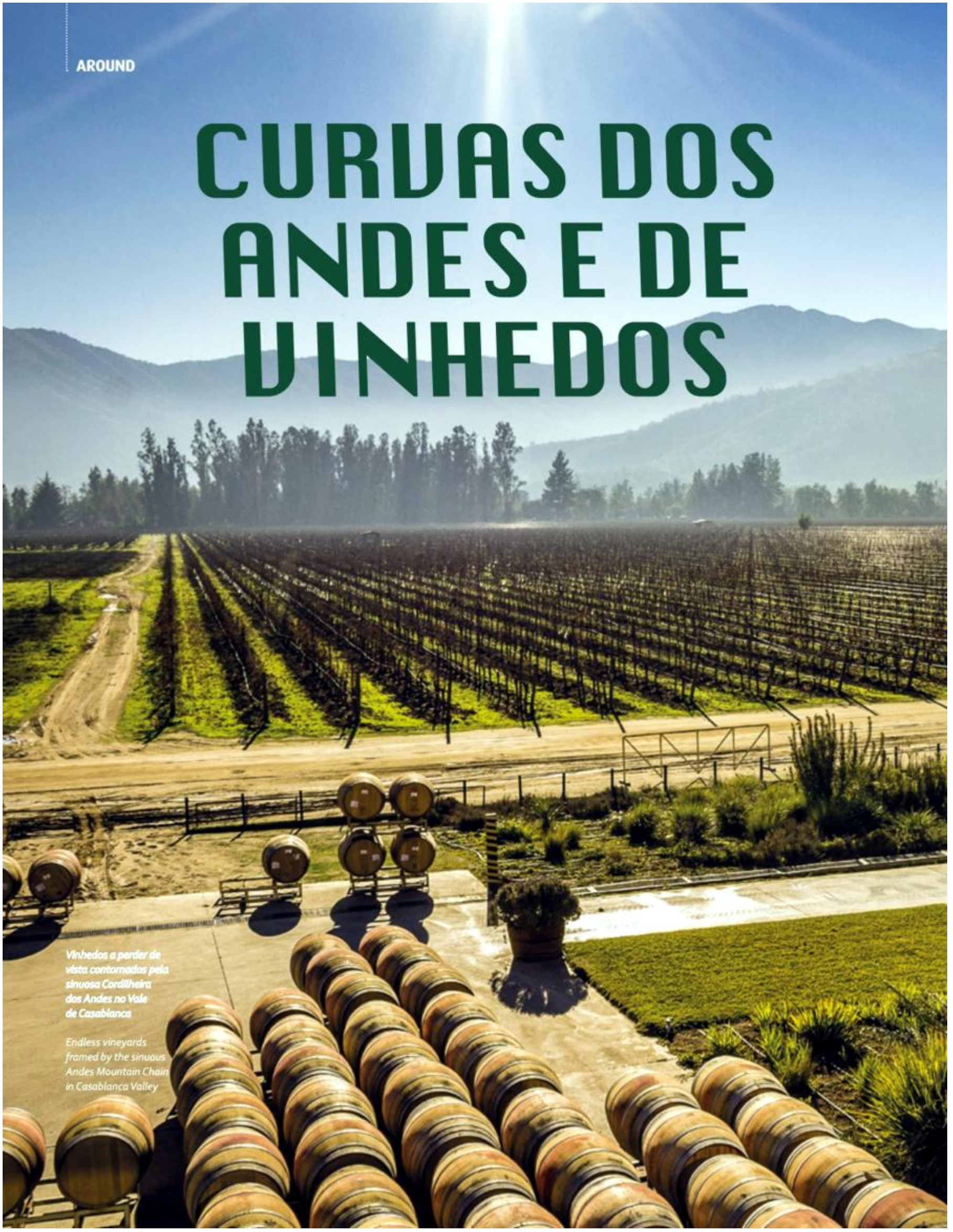
This is merely an example of how the artist impacts his more than six million followers on Instagram and Facebook. "I enjoy reading a book and looking at the landscape much more than spending my time checking out a social network. But as an actor and opinion maker, I perceive that people want to know about my activities and tastes," he told reporter Claudio Uchoa. Mateus' profile on the next pages shows a lot of what the artist does and likes – and the result always mixes good humor with deep reflections.

Journalist Carla Lencastre also drew on her joy and seriousness to map out places in Fortaleza that should be a part of your travel plan. The result is an appealing portrait of Ceará's capital, full of sunset poetry, but also with novelties that agitate the urban scenery. New restaurants and museums combine perfectly with newly renovated old spots.

We also embark towards a new Avianca Brasil destination: Santiago, Chile. Reporter Mari Campos revisited classic spots in the city surrounded by the Andes Mountain Chain and discovered museums and galleries with local artists who increasingly assume their Latin roots. The trip unveiled trendy districts, charming bars, signature restaurants and the best places to be impressed by the landscape viewed from above. And, of course, it included wanderings through the vineyards of Casablanca Valley, at an hour's distance.

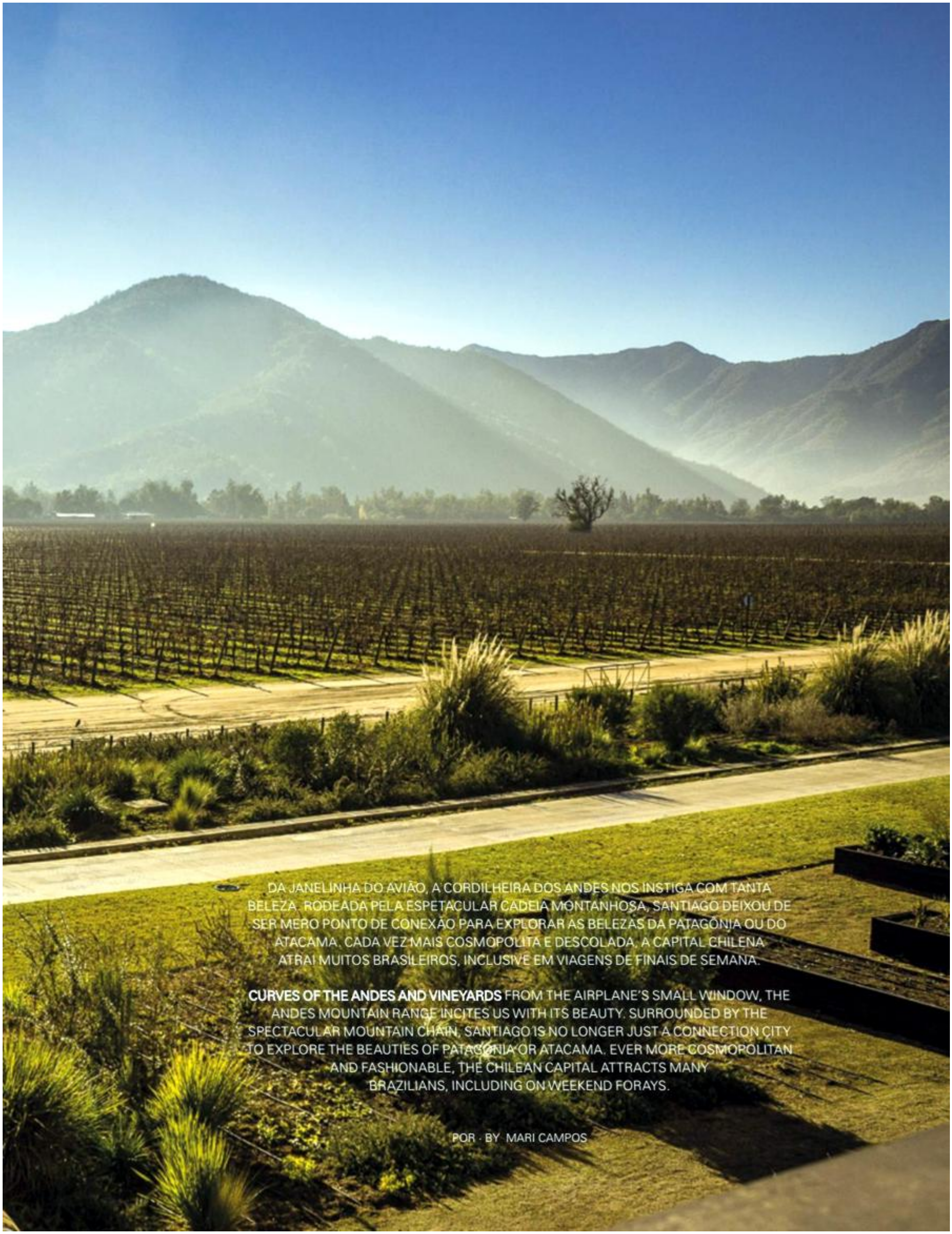
Have a nice reading!
Camila Balthazar
Editor

CURVAS DOS ANDES E DE VINHEDOS



Vinhedos a perder de vista contornados pela sinuosa Cordilheira dos Andes no Vale de Casablanca

Endless vineyards framed by the sinuous Andes Mountain Chain in Casablanca Valley



DA JANELINHA DO AVIÃO, A CORDILHEIRA DOS ANDES NOS INSTIGA COM TANTA BELEZA. RODEADA PELA ESPETACULAR CADEIA MONTANHOSA, SANTIAGO DEIXOU DE SER MERO PONTO DE CONEXÃO PARA EXPLORAR AS BELEZAS DA PATAGÔNIA OU DO ATACAMA. CADA VEZ MAIS COSMOPOLITA E DESCOLADA, A CAPITAL CHILENA ATRAI MUITOS BRASILEIROS, INCLUSIVE EM VIAGENS DE FINAIS DE SEMANA.

CURVES OF THE ANDES AND VINEYARDS FROM THE AIRPLANE'S SMALL WINDOW, THE ANDES MOUNTAIN RANGE INCITES US WITH ITS BEAUTY. SURROUNDED BY THE SPECTACULAR MOUNTAIN CHAIN, SANTIAGO IS NO LONGER JUST A CONNECTION CITY TO EXPLORE THE BEAUTIES OF PATAGONIA OR ATACAMA. EVER MORE COSMOPOLITAN AND FASHIONABLE, THE CHILEAN CAPITAL ATTRACTS MANY BRAZILIANS, INCLUDING ON WEEKEND FORAYS.

POR · BY MARI CAMPOS



A cidade rodeada por montanhas tem atrações turísticas que vão de mercados com peixes curiosos aos cantinhos do poeta Pablo Neruda. Mas, nos últimos anos, bairros *cool* apareceram por toda a cidade, acompanhados da chegada de premiados hotéis boutique, excelentes restaurantes e uma vida cultural e noturna cada vez mais agitada.

Com novos museus e uma infinidade de galerias e ateliês de artistas e designers locais que assumem cada vez mais suas raízes latinas, Santiago vem sendo descrita internacionalmente como uma espécie de novo *hub* cultural sul-americano. Não me entenda mal. A Santiago clássica continua lá: os espaços verdes, como o imperdível Parque Bicentenário, o clássico Mercado Central, cheio de frutos do mar, a troca de guarda do Palácio de La Moneda, a Plaza de Armas, o excelente Museo Chileno de Arte Precolombino e a La Chascona, a mais famosa casa do poeta Pablo Neruda.

Mas a cidade ganha mais colorido de grafites e bossa com museus cada vez mais contemporâneos – são imperdíveis o Museu da Memória e dos Direitos Humanos e o Museo de la Moda, com acervo surpreendente de mais de dez mil peças. O bairro de Lastarria é um ótimo exemplo dessa transformação. Batizado em homenagem ao escritor, político e diplomata José Victorino Lastarria, este bairro central reúne um louvável conjunto arquitetônico – e alguns desses prédios históricos acabam de ser convertidos em belos hotéis boutique.

Caminhei sem pressa pela rua que leva o nome de Lastarria: são apenas quatro quarteirões repletos de museus, lojas, ateliês, restaurantes e centros culturais. A primeira parada foi no Centro Gabriela Mistral. A visita às galerias do subsolo é gratuita, sendo comum se deparar com performances culturais e exibições nos outros andares também.

Dali, uma rápida caminhada me levou até o Cine Arte El Biógrafo para espiar seu circuito *indie* que, juntamente com as mostras do divertido Museo de Artes Visuales, forma um

THE CITY SURROUNDED by mountains displays tourist attractions ranging from the markets with exotic fish to the small corners of poet Pablo Neruda. But, in the last few years, cool neighborhoods have cropped up throughout the city, accompanied by the arrival of award-winning boutique hotels, excellent restaurants and an exciting cultural and night life.

With new museums and an infinity of galleries and local artists' and designers' studios that increasingly assume their Latin roots, Santiago is being internationally described as a kind of new South-American cultural hub. Don't get me wrong. Classic Santiago is still there: the green spaces, like the imperative Bicentennial Park, the classic Central Market, crammed with seafood, the change of the guard at La Moneda Palace, the Plaza de Armas, the superior Chilean Museum of Pre-Colombian Art and La Chascona, poet Pablo Neruda's most famous household.

But the city gains extra graffiti colors and swing with more contemporary museums – the Museum of Memory and Human Rights and the Fashion Museum, with more than 10 thousand items, are a must. Lastarria district is a great example of this transformation. Named after the writer, politician and diplomat José Victorino Lastarria, this central neighborhood brings together an admirable architectural array – and some of these historical buildings have just been converted into beautiful boutique hotels.

I strolled leisurely down the street named after Lastarria: just four blocks filled with museums, shops, studios, restaurants and cultural centers. The first stop was at Gabriela Mistral Center. The visit to the underground galleries is free and it isn't uncommon to stumble upon cultural performances and exhibits on the other stories as well.

A quick walk led me to Cine Arte El Biógrafo, to take a peek at its indie circuit that, together with the festivals of the lively Museo de Artes Visuales, makes for a wonderful outing for those who have more time to spend in the city. But the walks through the neighborhood are not complete without paying a visit to the



1. ***O skyline da contemporânea Santiago visto do Parque Bicentenário, um dos maiores espaços verdes da cidade*** *The skyline of contemporary Santiago seen from Bicentennial Park, one of the greenest spaces in the city*
2. ***Almoço com vista para o Parque Bicentenário no premiado restaurante Mestizo*** *Lunch with a view to Bicentennial Park at the award-winning restaurant Mestizo*
3. ***Um dos salões do interior do imperdível Museu de Belas Artes*** *One of the halls in the interior of the obligatory Museu de Belas Artes*
4. ***A fachada do histórico Palácio de la Moneda, que até hoje tem cerimônia de troca de guarda*** *The historical façade of Palácio de la Moneda, which still holds its change of guard ceremony*

belíssimo passeio para quem tem mais tempo na cidade. Mas as andanças pelo bairro não estão completas sem visitar a igreja histórica Parroquia de la Vera Cruz – e depois conferir o artesanato das barraquinhas instaladas nos arredores (os vendedores adoram puxar papo com brasileiros!).

Mas, para mim, algumas das melhores atrações de Lastarria estão associadas a comer e beber. A mais gostosa delas é o concorrido Bocanáriz, uma casa especializada em vinhos com mais de 400 rótulos chilenos diferentes. Foi o primeiro *wine bar* chileno, e até hoje é reverenciado internacionalmente pela variedade e qualidade dos vinhos que oferece. Apostei sem medo num dos *flights*, como são chamadas as pequenas degustações de três ou quatro vinhos diferentes, acompanhadas de um papo com a enóloga de plantão.

Logo ao lado está o bar Chipe Libre, com mais de oitenta variedades de pisco oriundas tanto do Chile quanto do Peru. Nós mesmos podemos decidir qual país produz o melhor deles, mas confesso que fui embora dali sem chegar a um veredito.

Além de Lastarria, o boêmio bairro de Bellavista continua sendo um dos mais vibrantes e agradáveis da cidade para explorar a pé. Casas e predinhos coloridos, galerias de arte,

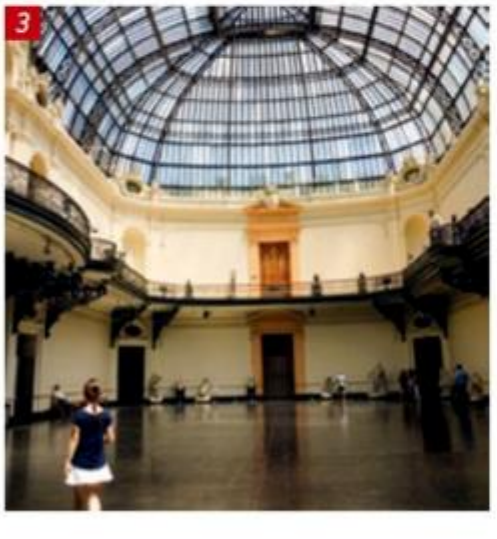
historical church Parroquia de la Vera Cruz – and afterwards taking time to check out the handiwork at the stalls scattered around the outskirts (vendors love chatting with Brazilians!)

But, as far as I'm concerned, some of the best attractions of Lastarria are associated with eating and drinking. The most enjoyable is Bocanáriz, a house specialized in wines, with more than 400 different Chilean labels. It was the first Chilean wine bar and is still internationally revered for the variety and quality of the labels it has to offer. I boldly ventured on one of the "flights", as are called the small tastings of three or four different wines, accompanied by a chat with the on-duty oenologist.

Next to Bocanáriz is Chipe Libre bar, which serves over eighty varieties of pisco from Chile, as well as Peru. It's a chance to personally decide which country produces the best ones, but I confess I left the place without reaching a verdict.

Aside from Lastarria, the bohemian Bellavista district is still one of the most vibrant and pleasurable in town to explore by foot. Colorful houses and buildings, art galleries, bars and restaurants guarantee attractions day and night for all kinds of tourists – and pockets.







FOTOS: MARI CAMPOS/EL CAVE; ABALTHAZAR



bares e restaurantes garantem programa dia e noite para todo tipo de perfil de turista – e de bolso.

Outros bairros também estão mudando de personalidade – para melhor. É o caso do simpático Barrio Italia, cujos quarteirões históricos foram revitalizados e trouxeram nova alma à região. Apontado hoje como o mais eletrizante e animado bairro da cidade, tem uma *vibe* meio *hipster* com seus cafés, galerias de arte e ateliês. Pequenas lojas e boutiques agora ocupam antigas casas históricas convertidas em "mini-malls".

Mais um bom exemplo é o Barrio Yungay: antigamente território de mochileiros pela grande concentração de bares baratos e albergues, hoje começa a atrair diferentes tribos atrás de *hot spots* etílicos, como a Cerveceria Nacional e o Palacio del Vino. Mas nem só de álcool vive o bairro. Suas quadras também são ocupadas por centros culturais e inúmeras paredes e muros grafitados que parecem feitos sob medida para o Instagram.

E, claro, ver Santiago do alto, rodeada pela impressionante cordilheira dos Andes, é mandatório. Não é raro a cidade estar coberta por uma névoa que dificulta ver as montanhas mais espetaculares da América do Sul; mas nos dias mais claros, o horizonte é estonteante.

A mais central das opções para ver a cidade das alturas (e a única gratuita) é esticar as pernas e subir o Cerro Santa Lucia, um dos mais antigos parques da cidade. O funicular do bairro Bellavista que leva ao topo do Cerro San Cristóbal foi reformado recentemente e também oferece uma vista arrebatadora.

Mas a atração mais disputada quando a ideia é ver a cidade das alturas é o novo mirante no topo do arranha-céu mais alto da América Latina. A 300 metros de altura, o Sky Costanera proporciona uma vista panorâmica de 360 graus – especialmente nos dias ensolarados ou nos finais de tarde dos meses mais quentes, quando a neblina sobre os Andes costuma dar uma trégua. Se o final de tarde estiver limpo, é o horário perfeito: dá para ver o pôr do sol lá do alto, e a cidade acendendo suas luzes logo na sequência.

Other districts are also undergoing changes – for the better. This is the case with the appealing Barrio Italia, the historical blocks of which have been revitalized, bringing a new soul to the region. Pointed out as the most electrifying and exciting district of the city, it has a kind of hipster vibe with its cafés, art galleries and studios. Small shops and boutiques now occupy old historical houses converted into mini-malls.

Another good example is Barrio Yungay: once a backpacker haven due to the great concentration of cheap bars and hostels, it now attracts different tribes in search of alcoholic hot spots like Cerveceria Nacional and Palacio del Vino. But the district isn't limited only to spirits, and its blocks are also taken up by cultural centers and numerous graffiti walls that seem custom-made for Instagram.

And, obviously, seeing Santiago from above, surrounded by the impressive Andes mountains, is mandatory. The city is frequently covered by a mist that impairs the vision of the most spectacular mountains of South America; but, on clear days, the sight of the horizon is breathtaking.

A more central option to see the city from the heights (and the only free one) is to stretch one's legs and go up Cerro Santa Lucia, one of the city's oldest parks. The funicular railway of Bellavista district, that leads up to the top of Cerro San Cristóbal, was recently renovated and also offers a gripping view.

But the most disputed attraction, when it comes to seeing the city from above, is the new overlook at the top of Latin America's tallest skyscraper. At a height of nearly one thousand feet, Sky Costanera provides a 360 degree panoramic view – especially on sunny days or at the end of the afternoons in warmer months, when the mist over the Andes dissipates for a few moments. If the sky is clear at the end of the afternoon, it is the perfect time: you can see the sunset from above, with the city's lights coming on immediately afterwards.

FOTOS CAMILA BALTHAZAR, DIVULGAÇÃO (3)





1. **A cidade emoldurada pelos Andes, vista do alto do Cerro Santa Lucía** *The city framed by the Andes, view from the top of Cerro Santa Lucía*
2. **O interior todo envidraçado do Sky Costanera, o mais novo mirante de Santiago** *The glass windows of Sky Costanera, the new overlook of Santiago*
3. **Santiago e os Andes com seus picos nevados vistos do alto do Sky Costanera** *Santiago and the Andes with its snowy peaks seen from the top of Sky Costanera*

COZINHA DE AUTOR

Em meio a tantas mudanças, Santiago tem se convertido cada vez mais em uma cidade para comer bem, muito bem. Há inúmeros restaurantes excelentes espalhados pela cidade, instalados nos mais diversos bairros e até dentro dos hotéis.

Uma das mais novas boas surpresas da cidade é o pequeno Terraza, no último andar do hotel boutique Lastarria, no bairro homônimo, com vista panorâmica para Santiago e os Andes: pratos saborosos em estilo tapas e o melhor pisco sour que provei durante a viagem.

Uma cozinha essencialmente chilena? Silabario Cocina Local, com pratos de inspiração Mapuche servidos dentro de uma antiga casa santiaguina. Já o chef Sergio Barroso, que trabalhou no renomado El Bulli, abriu o Restaurante 040, que mescla técnicas europeias com ingredientes locais. O restaurante divide espaço com o Room 09, uma espécie de *speakeasy* bar instalado no *rooftop* e craque em coquetéis bem chilenos – como o che-leno, que mistura mate, hortelã, limão e, claro, pisco.

Mas minha experiência culinária mais surpreendente foi com as invencionices moleculares do Boragó, do chef Rodolfo Guzmán. Seu menu degustação oferece uma verdadeira viagem pelos sabores do Chile apresentados em formatos e texturas pouco convencionais, que mexem não apenas com o nosso paladar, mas também com a nossa imaginação. Não à toa, está entre os 50 melhores restaurantes do mundo, segundo o ranking 50 best.

Para um *gran finale*, duas boas sugestões testadas e aprovadas são os drinks ao pôr do sol no Tramonto Bar & Terrace, com vista para os Andes, e no La Misión, a nova empreitada dos donos do Bocanáriz em Vitacura, que serve vinhos oriundos de toda a América (perfeito para fechar a noite).

AUTEUR CUISINE

In the midst of so many changes, Santiago is increasingly turning into a city where one can eat well, extremely well. There is a bevy of excellent restaurants scattered around the city, located in the most diverse districts and even inside hotels.

One of the city's best new surprises is the small Terraza, on the last floor of boutique hotel Lastarria, in the district of the same name, affording a panoramic view of Santiago and the Andes: offering appetizing tapas-style dishes and the best pisco sour that I savored during my whole trip.

An essentially Chilean cuisine? Silabario Cocina Local, with Mapuche-inspired dishes, served inside an old santiaguina house. Chef Sergio Barroso, who worked at the renowned El Bulli, has inaugurated Restaurante 040, mixing European technique and local ingredients. The restaurant shares its space with Room 09, a sort of speakeasy installed at the rooftop and specialized in very Chilean cocktails – like the che-leno, a mixture of mate, mint, lime and, naturally, pisco.

But the most surprising culinary experience I had were with the crazy molecular inventions of chef Rodolgo Guzmán's Boragó. His tasting menu offers a veritable trip through the flavors of Chile, presented in unconventional formats and textures, stirring not only our palate, but also our imagination. It is not by chance that it is listed among the 50 best restaurants of the world, according to "50 best".

For a grand finale, two good suggestions tested and approved are the drinks at sunset at Tramonto Bar & terrace, with a view to the Andes; and at La Misión, the new venture by Bocanáriz's patrons in Vitacura, serving wines that come from every part of the American continent (perfect to close the night).





1. **O bairro de Lastarria é pequeno e cheio de boas opções para comer e beber** *Lastarria district is small and crammed with good eating and drinking options* 2. **O Patio Bellavista tem até club para quem quiser virar a noite** *Patio Bellavista has even a club for the those willing to stay up all night* 3. **Vinhedos a perder de vista até os pés dos Andes são a marca registrada do Vale de Casablanca** *Endless vineyards at the foot of the Andes are the trademark of Casablanca Valley* 4. **Em março, época da vindima no Vale, ainda é possível ver cachos de uva nas videiras** *In March, time for grape harvest in the Valley, it is still possible to see grape bunches in the grapevines*



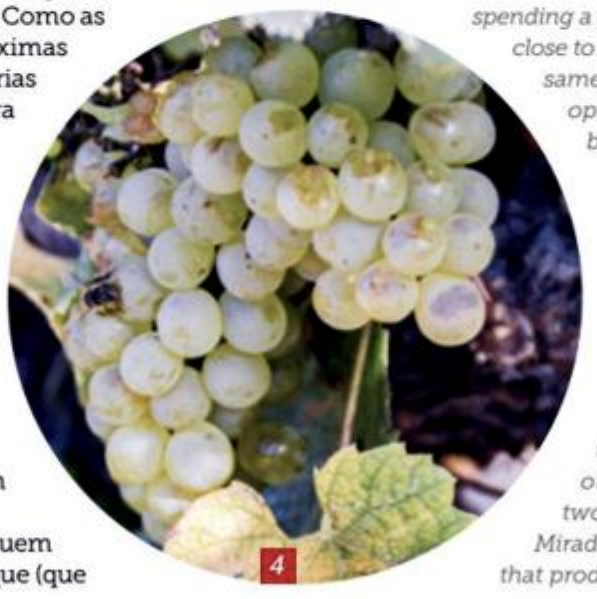
VALE DE CASABLANCA

Se uma fuga do ambiente cosmopolita estiver nos planos, o sem fim de vinhedos do Vale de Casablanca está a menos de uma hora de distância. Localizado a cerca de 80 quilômetros de Santiago, o Vale de Casablanca tem mais de seis mil hectares tomados por vinhedos que formam a chamada Ruta del Vino.

A maioria das vinícolas ali está aberta à visitação turística, mas as reservas antecipadas costumam ser mandatórias. Diversas agências e receptivos de Santiago também operam *daytours* para quem quer ter só um gostinho da experiência vinícola ao longo de um dia pela região. Como as plantações ficam sempre bastante próximas umas das outras, não é difícil visitar várias delas no mesmo dia. Mas ficar por ali para dormir também é um programão: a região vem ganhando hotéis boutique cheios de charme, instalados dentro das vinícolas.

A influência do mar tão próximo a essa região – Valparaíso, o principal porto chileno, fica a 40 quilômetros de distância – ajuda a manter a temperatura razoavelmente moderada em boa parte do ano, produzindo variedades, como Pinot Noir, Syrah, Carménère, Sauvignon Blanc e Chardonnay.

Belas vinícolas que valem a visita incluem a imensa propriedade da Casas del Bosque (que



CASABLANCA VALLEY

If an escape from the cosmopolitan ambiance is in the plans, the everlasting vineyards of Casablanca Valley are at a distance of less than an hour. Located around 50 miles from Santiago, Casablanca Valley comprises over six thousand hectares of vineyards that form the so-called Ruta del Vino.

Most of the local vineyards are open to tourist visitation, but anticipated reservation is usually mandatory. Many Santiago agencies and inbound tourism companies operate day tours for those who want to have a taste of the vineyard experience, spending a day at the region. Since the plantations are close to each other, it isn't hard to visit a few on the same day. But staying overnight is also a great option: the region is gaining some charming boutique hotels, encroached in the vineyards.

The influence of the ocean, so close to this region – Valparaíso, Chile's main port, is at a distance of about 25 miles – maintains the temperature reasonably moderate during most of the year, helping to produce varieties like Pinot Noir, Syrah, Carménère, Sauvignon Blanc and Chardonnay.

Beautiful vineyards that are worth the trip include the immense property of Casas del Bosque (which also boasts two excellent restaurants, Tanino and Casa Mirador); Catrala, a gorgeous boutique vineyard that produces organic and biodynamic wines and

FOTOS: MARI CAMPOS (3,4); CAMILA BALTHAZAR

conta também com dois excelentes restaurantes, o Tanino e o Casa Mirador); a Catrala, uma bela vinícola boutique que produz vinhos orgânicos e biodinâmicos e oferece visitas bem originais e customizadas, sempre privadas; e a Matetic, que também produz deliciosos vinhos orgânicos e biodinâmicos.

É na Matetic, aliás, que fica o mais charmoso hotel da região: o boutique La Casona, de apenas sete quartos, instalado literalmente em meio aos vinhedos. Todas as vinícolas contam com visitas guiadas que conferem não apenas o centro de produção de seus vinhos como também passeiam pelos vinhedos e, claro,

offers original and customized visits, always private; and Matetic, which also produces exquisite organic and biodynamic wines.

It is at Matetic that you'll find the region's most adorable hotel: boutique hotel La Casona has only seven rooms and is planted literally in the middle of the vineyards. All vineyards have guided tours that not only visit the wines' production centers, but also the vineyards themselves and, obviously, end up in tastings of at least three different wines produced by the house.

The most pleasant visit was to boutique vineyard La Recova,


1


2


3

FOTOS: MARI CAMPOS (4), CAMILA BALTHAZAR, DIVULGAÇÃO (2)

terminam sempre em degustação de pelo menos três variedades distintas produzidas pela casa.

A visita mais gostosa foi na vinícola boutique La Recova, cujo proprietário e *winemaker* é o brasileiro David Giacomini. Seus vinhos e espumantes vêm sendo premiados em publicações especializadas e festivais internacionais, como o Descorchados. Pequena e charmosamente instalada em meio às montanhas da Quebrada del Pulgar, a La Recova tem vinhedos que produzem apenas Sauvignon Blanc e rendem dez mil garrafas por ano.

A degustação é harmonizada com petiscos, como empanadas e outras delícias. David mostrou o galpão de produção e nos acompanhou nas parreiras e na degustação dos vinhos, entre bom papo e muitas risadas, no preguiçoso deck construído à beira da piscina. Enquanto isso, o sol se punha, coreografadamente, atrás das montanhas cobertas de vinhedos.

owned by Brazilian winemaker David Giacomini. His wines and sparkling wines have won awards from specialized magazines and international festivals like Descorchados. Petite and charmingly installed amidst the mountains of Quebrada del Pulgar, La Recova has vineyards that produce Sauvignon Blanc and yield ten thousand bottles per year.

The tasting is harmonized with snacks like empanadas and other treats. David showed us the production shed and accompanied us on a tour of the grapevines and on a tasting session, with wonderful conversation and lots of laugher on the lazy deck built by the poolside, as the sun choreographically dove behind the grapevine-covered mountains.

VOOS DE SÃO PAULO (GRU) PARA SANTIAGO (SCL)

SAÍDA	CHEGADA
09:05	13:20
20:10	00:25

Resgate passagens de ida ou volta no Brasil a partir de 10 mil pontos do Programa AMIGO. Consulte condições em **www.avianca.com.br/amigo**. Para mais opções de voos consulte **www.avianca.com.br** ou **4004 4040** ou seu agente de viagens



1. ***Turistas visitam a loja da vinícola orgânica Emiliana ao final do tour pela propriedade*** *Tourists visit the store of organic vineyard Emiliana at the end of the tour around the property*

2. ***Entrada do hotel boutique La Casona, instalado literalmente em meio aos vinhedos da vinícola biodinâmica Matetic*** *Entrance of boutique hotel La Casona, planted literally in the middle of the vineyards of biodynamic vineyard Matetic*

3. ***Espreguiçadeiras entre os vinhedos para curtir o sol depois do almoço na Casas del Bosque*** *Lounge chairs amidst the vineyards to enjoy the sun after lunch at Casas del Bosque*

4. ***A esperada hora da degustação durante o tour customizado da vinícola biodinâmica Catrala*** *The long-awaited tasting session during the customized tour of biodynamic vineyard Catrala*

ONDE FICAR WHERE TO STAY



SINGULAR SANTIAGO

O mais luxuoso dos novos hotéis boutique da cidade fica no coração de Lastarria, com serviço irretocável. A decoração mescla sem pudores o estilo colonial com objetos ultracontemporâneos – e seu *rooftop* bar tem uma vista incrível da cidade emoldurada pelos Andes. *The most luxurious of the city's new boutique hotels is located at the heart of Lastarria and has flawless service. The décor unabashedly mixes colonial style and ultra contemporary objects – and the rooftop bar has an incredible view of the city, framed by the Andes.*

www.thesingular.com



HOTEL LADERA

Inaugurado na região de Providência no ano passado, este hotel boutique, novinho em folha, combina arquitetura *avant garde* com alto padrão de serviços e customização de atendimento (incluindo o café da manhã servido a qualquer hora do dia). São 36 apartamentos no prédio projetado por Rodrigo Larraín – e o hotel acaba de ganhar o prêmio Prix Versailles, da Unesco, pelo projeto. *Inaugurated in the Providência region last year, this brand new boutique hotel combines Avant-garde architecture with high quality standards and customized service (including breakfast that can be served any time of day). The building has 36 apartments and was designed by Rodrigo Larraín – and the hotel has recently won Unesco's Prix Versailles for its project.*

www.ladera.cl

LUCIANO K

Localizado no bairro de Lastarria, é perfeito para quem quer explorar o máximo possível da cidade caminhando. São 38 apartamentos no edifício de 1920 que foi, em sua época, o mais alto de Santiago. Detalhes originais do prédio, como piso, portas e até o elevador, fazem contraste perfeito com a decoração contemporânea. *Located at the Lastarria district, it's perfect for those who want to explore the city by foot. 38 apartments are distributed in the 1920 building that was once the tallest of Santiago. Original details like the flooring, doors and even the elevator offer a perfect contrast to the contemporary décor.*

www.lucianokhotel.com



FOTOS: DIVULGAÇÃO